



# MAGYAR

## Hungarian Life

# ÉLET

**Price \$ 3.20**  
Including GST

AZ AUSZTRÁLIAI MAGYARSÁG EGYETLEN HETILAPJA \*

THE ONLY HUNGARIAN WEEKLY IN AUSTRALIA

No 2732. 16 August 2012.

Printed post approved – PP 349034/00008

LIV. évfolyam 32. szám

2012. augusztus 16.

## Az „alkotmányellenes” államelnök

Múltheti számunkban majdnem teljes egészében közöltük Orbán Viktor bálványosi beszédét. Nem lehetett rövidíteni, minden része fontos megállapítást tartalmazott akkor is, ha jól ismert dolgokról emlékezett meg, mert úgy kaptunk az ország állapotáról teljes képet. Címzavakban: – Globális piacok és hatalmak kora következett be; – Az általános eladósodás miatti pénzügyi válság a szabadpiaci fogyasztói társadalmat dönti össze; Megnől az állam jelentősége és szerepe; A kormány az állam ellenállóképességét erősíti; Az erős államhoz erős nemzet kell; – Európa holdkörös módon a saját vesztébe tántorog, mivel az EU intézményei nem alkalmasak a kontinentális krízis kezelésére.

A miniszterelnök bálványosi beszédét követő hetedik napon Sólyom László exállamfő balatoni üdülőhelyén tartott előadást, amit a baloldal nagy jelentőségű beszédként minősít, méltó válaszként értékel. Előbbi beszéd optimizmust, utóbbi pesszimizmust sugároz. Sólyom László, szakmájánál maradva, az alkotmányosság oldaláról boncolja a kormány cselekedeteit. Aszófőn, a falunapon, ünnepi megnyitót beszédként teljes egészében politikai véleményét sorolta az Orbán-kormány alkotmányozási cselekedeteiről.

Az általános hangulatról szólt, amit „a tanácstalanság jellemz. Ennek jele a pártot nem választók egyre növekvő, immár hatalmas tábora, a választáson részt venni nem akarók nagy aránya,

**Csapó Endre**

*amelyekről a közvélemény-kutató intézetek folyamatosan beszámolnak. A pártoktól és pillanatnyi politikájuktól való elfordulást én egyelőre nem tartom bajnak. A józan ítélőképesség jelentkezését látom benne, annak kifejezését, hogy a politika az emberek várakozásainak nem tett eleget. Annak is jele ez, hogy az egyoldalú kommunikációt, az elfogult magyarázatokat egyre kevesebben fogadják el, hogy a politikát uraló fehér-fekete szemlélet, amely a csakis a barát és ellenség megkülönböztetésre képes, egyre kevésbé hiteles. És hogy egyre kevesebben viselik el azt a lebecsülést, ami a magyarázat nélküli, erőszakos kormányzati lépésekből éppúgy árad, mint abból, amikor megérdemelten hitelüket vesztett ellenzékiek lármáznak a demokrácia védelmében.”*

Tehát – Sólyom László szerint – ha a választ adók nem jelölik meg, hogy melyik pártra szavaznának ha most lenne a választás, az annak a jele, hogy elfordultak a pártoktól, azok pillanatnyi politikájától, és hogy ez derék megnyilatkozás a politikai gyakorlat ellen. Továbbá elviselhetetlen az emberek lebecsülése a kormányzat részéről. Vajon miben nyilvánul meg a „lebecsülés”? Ami pedig a kormányzó pártgyűttes értékelését illeti, minden jel arra mutat, hogy a jelenlegi kormányzat – a féltődő elmúltával is, a rosszabbodott gazdasági helyzet elle-

nére, és a kényszerűen bevezetett adók ellenére is – még mindig biztos befutó a 2014-es választáson. A TÁRKI júliusi felmérése szerint a FIDESZ-KDNP támogatottsága a teljes népességben belül júliusban 18%, míg a szocialista párté 12%. A pártpreferenciájukat tekintve bizonytalanok vagy azt el nem árulók aránya 48%-ról 52%-ra nőtt az elmúlt egy hónap alatt. A pártválasztók körében a FIDESZ-KDNP támogatottsága 36%-ról 38%-ra, az MSZP-é pedig 27%-ról 25%-ra módosult. A bizonytalanok magas számában mindig jelen vannak az ilyen idejekorán feleslegesen feltett kérdést ilyen módon magukról lerázók. Két év hosszú idő, az alatt sok minden befolyásolhatja az esélyeket erre is, arra is, a mai közvéleménykutatói adatokból csak vágyakozással lehet meglátni a kormány bukását.

Amit nem lehet számokkal kifejezni, ott – szakmai tekintélyével – Sólyom László több sikerre számíthat. Mint az 1949-es sztalinista alkotmány 1990-ig toldozott-foldozott változatának elkötelezettje, mondta az alábbiakat Aszófőn:

*„A kilencvenes évek elején szólásmondás volt, hogy »menj az alkotmánybírószékre!«. Akkor nem kellett kötelezően felállítani az alkotmányasztalt, nem kellett nyilatkozatokat kifüggeszteni. Viszont mindenki tapasztalhatta, hogy az új rendszerben az alkotmány alapelvei és jogai érvényesülnek, és ezt bárki a törvényhozással szemben is kikényszeríthette. Az alkotmánybírószék mindenki számára nyitva állt, és működése révén mindenki láthatta, hogy a hatalomnak korlátai vannak, amelyet a törvényhozó és a kormány sem léphet át. Ez nem egyedül az akkori alkotmány szövegén múlt. Kellott hozzá természetesen az is, hogy működjön a kormányzati hatalmat fékező és kiegyensúlyozó szervek rendszere. A biztonság legfontosabb eleme azonban az volt, hogy az alkotmány alapján kiépült egy alkotmányos kultúra. A kultúra, a kulturált viselkedés önuralmat jelent, irratlan közös szabályokhoz igazodást, a többiek megbecsülését. Mindenki érti, hogy mire gondolok, ha azt mondom: van, amit nem tesz meg az ember. Van, amit jóérzésű, rendes ember akkor sem tesz meg, ha a jog betűje szerint megtehetné.”*

Igen, a kommunista alkotmány kánonrendjébe kényszerített évtizedek alatt kiépült egy valamilyen „alkotmányos kultúra”, aminek bejáratott fortélyaival zátonyra futtatták a rendszerváltozást. Volt olyan köztársasági elnök az elvtársi körből, aki az Antall-kormány idején az Országgyűlésben meghozott nemzeti érdekű törvények aláírását egyszerűen megtagadta, és mivel semmiféle jogi képesítése nem volt, az SZDSZ pártutasításai szerint hozta meg döntéseit.

(Folytatás a 4. oldalon.)



Szent István király mellszobra Beregszászban

## Szent István

(997-1000 fejedelem; 1001-1038 király)

997-ben Géza nagyfejedelem elhalálozott. Az országnak központi szervezetre volt szüksége. Össze kellett fogni a soknyelvű lakosságot, és általánossá kellett tenni a földművelést. Erős államra, és az állam fegyveres erejének támogatására volt szükség. István jó külkapcsolatokat, szilárd fejedelmi hatalmat és egy kiépülő állam-szervezetet örökölt.

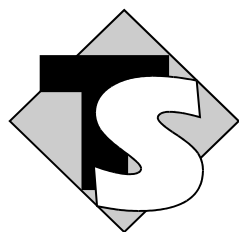
István 975 körül született, 1038-ig uralkodott, keresztény hitben nevelkedett, 996-ban feleségül vette Gizellát, Civaodó Henrik lányát. 997-ben meghalt Géza, akit a primogenitúra elve szerint István követett a fejedelmi székben. A seniorátus ősi elve szerint azonban a család legidősebb férfi tagja, Koppány lett volna az örökös, aki ezért fellázadt és Sarolt veszprémi vára ellen vonult. István serege azonban a sváb Vecellin vezetésével legyőzte. Kemény megtorlás követte a lázadást, Koppányt felnégyelték. István így megszerezte a fejedelmi széket. Még nem volt király. Csak akkor lett Magyarország királya, amikor a törzsek földjeit állammá szervezett országgá változtatta, és egyedüli úrnak tudhatta magát. Eljött az idő, hogy a nyugati Európa tudomásul vegye a magyar állam megszületését. 1001. január 1-jén Esztergomban királlyá koronázták. Ezzel megszületett a keresztény magyar állam. Ezután István folytatta az egységes állam kialakítását:

1003-ban meghódította Erdélyt. A kabar törzsek vezetőjéhez, Aba Sámuelhez hozzáadta egyik hűgát. A Körös-vidéki Vata törzséhez térítőket küldött, maga Vata is megtért, és elfogadta a király főségét. Ajtonnyal, a délkeleti területek urával számolt le.

István katonai erővel, térítő segítségével, illetve házassági politikával megszerezte a tényleges hatalmat a Kárpát-medence egésze felett, és megeremtette a központosított királyi hatalmat. Így a királyi hatalom teljesen kiépült. István hadműveleteinek sikerességét az apjától rámaradt lovagi hadseregnek köszönhetette. A legyőzött törzsfők birtokait királyi birtoknak minősítette, ami ezáltal Magyarország kétharmadát tette ki.

István korában befejeződött a vérségi alapokon nyugvó törzsi szerveződések felszámolása, és megkezdődött a területi közigazgatás kialakítása, a vármegyék szervezése. Végbement a királynak alárendelt katonai szervezet kialakítása is. A királyi haderő a királyi várakban (72 körül volt a számuk) összpontosult. A várak vezetői a várispánok, a szolgálatot teljesítő tisztek pedig a X. századi harcos elemekből kialakult várjobbágyok voltak. A várakhoz tartozó szórt rendszerű (vár)birtokokon dolgoztak a várnépek, akik háború esetén „közlegényként” vonultak hadba.

Az egyházszervezés párhuzamosan haladt az államszervezéssel. 1001-ben megalapították a Szent Adalbertől elnevezett esztergomi érsekséget, a kalocsai érsekséget, valamint 8 püspökséget, kiemelt szerepe volt a pannonhalmi bencés apátságoknak.



**TRUMBLE  
SZANTO  
LAWYERS**

### ÜGYVÉDI MUNKAKÖZÖSSÉG

TANÁCSADÁS MINDENFÉLE ÜZLETI ÜGYBEN  
HÁZ ÉS MÁS INGATLAN ADÁSVÉTELE ÉS BÉRLÉSE  
VÉGRENDELETEK KÉSZÍTÉSE ÉS VÉGREHAJTÁSA  
KÉPVISELET PERES ÜGYEKBEN  
ÖRÖKSÉG ÜGYEK  
KÖZLEKEDÉSI ÉS ÜZEMI BALESETEK  
BEVÁNDORLÁSI ÜGYEK  
CSALÁDI ÜGYEK ÉS VÁLÓPEREK  
TÁRSULÁS FINANSZÍROZÁS  
ADÓSSÁGOK BEHAJTÁSA  
MAGYARORSZÁGI VONATKOZÁSÚ ÜGYEK INTÉZÉSE  
KÖVETSÉGI HITELESÍTÉS

### MAGYARUL BESZÉLÜNK

10 CECIL PLACE, PRAHRAN 3181

Telefon: 9529 6222

Fax: 9529 6777

Email: [tsz@tsz.com.au](mailto:tsz@tsz.com.au)

## BOLDOG NÉVNAPOT KÍVÁNUNK!

### Augusztus 16.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Ábrahám nevű olvasóinkat.

**Ábrahám:** Héber eredetű név. Jelentése a biblia szerint: a tömeg, a sokaság atyja. A modern nyelvtudomány szerint az előtag jelentése valóban apa, az utótag jelentése azonban ismeretlen.

Köszönhetjük még: **Ábris, Amelita, Joakim, Rókus, Szeréna, Teodor** nevű barátainkat.

### Augusztus 17.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Jácint nevű olvasóinkat.

**Jácint:** latin eredetű alakult férfinev. Női megfelelője a Jácinta.

Köszönhetjük még: **Anasztáz, Arika, Anasztázia, Emilia, Jácinta** nevű barátainkat.

### Augusztus 18.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Ilona nevű olvasóinkat.

**Ilona:** A Heléna régi magyarosított alakváltozata.

Köszönhetjük még: **Agenor, Ilma, Heléna, Helén, Lenke, Rajmund** nevű barátainkat

### Augusztus 19.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Huba nevű olvasóinkat.

**Huba:** Régi magyar személynévből. Legismertebb viselője a hét vezér egyike volt, aki állítólag a Szemere nemzetség őse. Jelentése bizonytalan.

Köszönhetjük még: **János, Lajos, Tibold** nevű barátainkat.

### Augusztus 20.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon István nevű olvasóinkat.

**István:** A régi magyar Estefán, Istefán változatból, ez a német Stephan vagy a szláv Stefán, emez pedig a görög Sztephanoszból latinosított Stephanus rövidülése. Jelentése: virágkoszorú.

Köszönhetjük még: **Stefánia, Bernát, Éliás, Filibert, Vajk** nevű barátainkat.

### Augusztus 21.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Sámuel és Hajnal nevű olvasóinkat.

**Sámuel:** A héber Semuél névből. Jelentése: Isten meghallgatott.

**Hajnal:** Vörösmarty Mihály alkotása a Zalán futásában.

Köszönhetjük még: **Samu, Eleonóra, Erika, Johanna, Kelemen, Maximilián** nevű barátainkat.

### Augusztus 22.

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Menyhért és Mirjam nevű olvasóinkat.

**Menyhért:** A héber Melchior névből. Jelentése: királyi fény.

**Mirjam:** A Mária eredeti héber formája.

Köszönhetjük még: **Agenor, Arnold, Eulália, Mária, Szigfrid, Ti-mót** nevű barátainkat.



## Nemcsak Anna, de a bál is örök

Anna örök. És úgy látszik, a füredi Anna-bál is az, hiszen szombat este immár a száznyolcvanhetediket rendezték meg. Az időjárás ezúttal partner volt, bár az is igaz, hogy a szmokingban feszítő urak bizonyára szívesen vették volna, ha a kánikula legalább a bál kezdetére enyhül kissé. Több mint ötszáz pár várta a bevonulást, a bál kezdetét. Így a díszvendég város, a horvátországi Abbázia polgármestere is, aki a háziga Balatonfüred polgármesterével, **Bóka Istvánnal** gyönyörködött a tavalyi Anna-bál szepének nyitótáncában. Aztán már igazi profik, a Magyar Állami Operaház balett-táncosai mutatták be a palotást. Minden évben az Anna-bálon adják át a Kis Ernő-díjat, amelyet az idén posztumusz **Bujtor Istvánnak** ítéltek oda. A díjat a színészi örökösök, **Bujtor Judit** vette át. A belépéskor minden hölgy nyakába herendi porcelánból készült, számozott szívet akasztottak. A számoknak azért volt jelentőségük, mert az Anna-bál zsűrije ezek alapján választotta ki a döntőbe jutó tizenöt lányt. Az izgalmak fokozódtak, amikor éjfélkor bejelentették, hogy 2012 szépe **Bőr Viktória** lett, aki másnap délelőtt udvarhölgyei és **Bóka István** polgármester társaságában, a hagyományokhoz híven hintón végigkocsikázott Balatonfüred utcáin. De nincs benne semmi meglepő, hisz az **Anna-bál örök**.

## Újabb fordulat: hazakerülhet a Seuso-kincs

**Zelnik István** műgyűjtő, a budapesti Délkelet-ázsiai Aranymúzeum alapítója bejelentette: előszerződést kötött a Seuso-kincsek néven elhíresült lelet nagyobb részét birtokló tulajdonossal, és ha a magyar állammal megállapodik, hogy az ideiglenesen lemond az igényéről, cserében a műgyűjtő a végrendeletében hazánkra hagyja a saját pénzéből megvásárlandó leletet. Az Emberi Erőforrások Minisztériumának kulturális államtitkársága erre reagálva azt közölte: az állam továbbra is tulajdonosnak tekinti magát, de a kormány nyitott minden komoly és tisztességes szándékú, az ország érdekeit szem előtt tartó műgyűjtővel és műkereskedővel érdemben egyeztetni.

Különös fordulatot vett egy évtizedek óta húzódó nemzetközi ügy: **Zelnik István** műgyűjtő, a világszerte figyelmet kiváltó budapesti Délkelet-ázsiai Aranymúzeum létrehozója az Index hírportálnak és az MTI-nek adott tegnapi nyilatkozatában bejelentette, hogy előszerződést kötött a Seuso-kincsek legnagyobb részét birtokló tulajdonossal, s így néhány hónapon belül akár hazánkba is kerülhetnek az ezüsttárgyak. Kiderült, hogy négyen birtokolják jelenleg a leleteket.

**Zelnik István** mostani nyilatkozataiban elmondta, hogy másfél éve úgy döntött, kísérletet tesz a tárgyak megvásárlására. Jogászok és a Seuso-kincsek tudományos feldolgozásában részt vevő külföldi kutatók egyikének segítségével megtudta, hogy kik a tulajdonosok, és miután felderítette, hogy kinél vannak a számunkra legfontosabb tárgyak, köztük az úgynevezett Seuso-tál a Balatonformájú ábrával, valamint hét másik nagyobb edény, megalkudott a vételárra, és adásvételi szerződést kötött. A titoktartási záradék miatt a neveket és az árat nem árulta el a műgyűjtő, de többmilliárdos, ha nem több tízmilliárdos tételről lehet szó. **Zelnik** elmondta azt is: egy nyolc kilogrammos, Hadrianus-portréval



# MAGYAR

ékesített tál is a kincshez tartozik, amely eddig nem szerepelt a hivatalos tudományos publikációkban. Mivel hazánk változatlanul fenntartja az igényét a kincsekre, a műgyűjtő úgy tájékoztatott: megállapodást kell kötnie a magyar állammal, amelyben hazánk ideiglenesen lemondana az igényéről, hogy ne legyen jogi konfliktus a tálak hazaérkezésekor. A megállapodásban **Zelnik „visszavonhatatlanul és végérvényesen”** nyilatkozta, hogy a kincseket a saját vagyonából megvásárolta, Magyarországra hozza, az Andrássy úton egy villában Seuso-múzeumot hoz létre, a tárgyakat kiállíthatóvá és kutathatóvá teszi, továbbá nemzetközi kiállítások formájában is közszemlére bocsátja őket, a leleteket és a múzeumot pedig végrendeletében a magyar államra hagyományozza. Úgy, hogy az intézmény állami hozzájárulás nélkül, önfenntartóan, illetve nyereségesen tudjon működni — tette hozzá. Kiemelte: ez hivatalos, transzparens eladás, amelyet az illetékes brit hatóságnak, az Arts Councilnek jóvá kell hagynia, a döntést pedig a kulturális miniszter is ellenjegyzi. „Meg akarnak győződni róla, hogy a kincs Magyarországra kerül, és nekem is vállalom kell, hogy hazámba szállítom, kiállítom, kutathatóvá teszem. A britek erre biztosítékot kérnek, ezért a magyar állam bevonása megkerülhetetlen” — mutatott rá. Egyelőre várja a magyar állam választát — hangsúlyozva, hogy „a legmagasabb szintű illetékesekkel” beszélt. Nem kívánja a kincseket magánemberként birtokolni, szavai szerint a leletnek a magyar nemzeti vagyon részét kell képeznie. Amennyiben nem sikerül megállapodni, a szerződésnek van határideje, így elállhat a vásárlástól: néhány hónapos mozgástere van csupán. Az akciót különféle műtárgy-befektetési portfólióinak és projektjeinek értékesítéséből finanszírozná **Zelnik**, és már kinézett néhány **Andrássy** úti villát, ahol másfél-két év alatt kialakítható lenne a Seuso-múzeum. Két ingatlanra már előszerződést is kötött, itt más tárgyakkal kiegészülve mutatnák be az ezüsttálat. A műgyűjtő elmondta, hogy amennyiben a kincsek hazakerülnek, a szükséges művészettörténeti és egyéb tudományos kutatásokat szakértőkkel el fogja végezteni a Magyar Délkelet-ázsiai Kutatóintézet vagy a Seuso-múzeum. Ha minden jól megy, össze már hazánkba kerülhetnek a -, jövő tavaszra pedig egy vándorkiállítás is összeállhat. **Zelnik István** közölte, mindent, amit elmondott, szerződéssel és fotókkal tud igazolni. Lapunk megkereste **Zelnik István** kommunikációs munkatársait, de azt a választ kaptuk, hogy az Indexnek és az MTI-nek adott nyilatkozatokon túl továbbiakat nem kíván adni. Az Emberi Erőforrások Minisztériumának kulturális államtitkársága tegnap délután lapunkhoz is eljuttatta közleményét, amelyben hangsúlyozza: a magyar állam a Seuso-kincsekkel kapcsolatban továbbra is tulajdonosnak tekint magat, s jelezni kívánja, hogy **Zelnik István** a kormányt és az államtitkárságot ebben az ügyben eddig hivatalosan nem kereste meg. „Ugyanakkor a kormány nyitott minden komoly és tisztességes szándékú, az ország érdekeit szem előtt tartó műgyűjtővel és műkereskedővel a Seuso-kincsek vagy más, a nemzeti kultúra szempontjából meghatározó műtárgyak és leletegyüttesek sorsáról érdemben egyeztetni” — zárul a közlemény.

**Lord Northampton** esete a furcsa körülményekkel



**A Magyar Szellem  
Látványos Múzeumában  
a Csapó Endre szerkesztette  
Magyar Élet című  
hetilap félévszázados  
nemzeti szolgálata  
MAGYAR ÖRÖKSÉG.  
A Magyarországot  
Alapítvány ezen  
határozatát az  
Aranykönyv őrzi.**

## Magyar Élet Hungarian Life

Felelős szerkesztő és kiadó: **Márfy Attila**  
Sydneyi szerkesztő: **Józsa Erika**  
Főszerkesztő: **Csapó Endre**

Irodák:

### Melbourne

15 Roselyn Crescent,  
East Bentleigh, Vic. 3165

Tel.: (03) 9557-2422

Fax: (03) 9563-9101

E-mail: [amarffy@netspace.net.au](mailto:amarffy@netspace.net.au)

Levél cím: P.O. Box 210,  
Caulfield, Vic. 3162

### Sydney

22 Marinella Street  
Manly Vale, NSW. 2093

Telefon: (02) 9907-6151

E-mail:

[hungarianlifesydney@gmail.com](mailto:hungarianlifesydney@gmail.com)  
[mecsapo@bigpond.com](mailto:mecsapo@bigpond.com)

Hirdetési díjszabás: \$ 5.50/cm/column (Incl. GST)  
(Hasábonként 1 cm mély és 5 cm széles)  
Előfizetés egy évre GST-vel együtt \$ 160.—

Advertising rate: Classified: \$ 5.50/cm/col. (Incl. GST)  
Half page: \$ 300.— Full page: \$ 550.—  
Translation and artwork free of charge.

Proprietor and Publisher: Hungarian Life Publishing  
Printed by Attila Márfy, 15 Roselyn Cresc. East Bentleigh, Vic. 3165.

**DOLLÁR  
ÁRFOLYAM**  
2012. aug. 9-én  
1.00 AUD = 235.65















Hangay Gyuri és felesége Kati sok helyen megfordult már, bejárták öt kontinens sok országát az elmúlt fél évszázad során. Az utóbbi években felcsaptak „tengerésznek” és Gyuri a közösen megalkotott, számítógépről vetített történelmi ismeretterjesztő műsorait adja elő a nagy, világjáró luxushajókon. Kati munkatársa ezeken az utakon, mert ahogy mondani szokták: minden valamit érő férfi mögött egy még értékebb aszszony áll!...

Újabb utazás, újabb hajón. Úticélunk ezúttal Új Zéland – illetve annak körbehajózása.

Havasok, gleccserek, zúgó fenyvesek, rohanó hegyipatakok és nem utolsósorban csodálatos, mély és tisztavízű fjordok! Az Észak jellemzői ezek, a végtelen kanadai vadonnak, vagy éppenséggel Norvégiának. Sokan talán nem is tudják, hogy nem csak ott vannak ilyen természeti szépségek, hanem másutt is – mégpedig Új Zélandon, a Déli Csendes Óceán hűvös vizeivel körülvett szigetországban.



Hogy egy kis különbség azért legyen Észak és Dél között, a fjordokat „sound”-nak nevezik itt lenn, a Déli Félteke didergős világában.

Mi most éppen ezeken a hűvös vizeken hajózunk, északról indulva, lefelé haladva a keleti partok mentén. Már megkerültük az ország déli csücskét is és most ismét északnak



tartunk, felfelé, a nyugati parttal párhuzamosan. Kapitányunk azzal bízta, hogy holnap szép idő lesz, ami nagy ritkaság erre felé. A fjordok – azaz a soundok – felé tartunk ugyanis, ahol állítólag évente mindössze két olyan nap van, amikor nem esik az eső. De jó lenne ezek egyikét kifogni!

Egész éjjel teljes gőzzel haladunk előre. Ez ugyan nem újság, mert minden éjjel, sőt nappal is általában ezt tesszük, megállás nélkül szeljük a habokat. Mint ha sietős lenne az útunk!

## Hangay György

# A Déli Félteke didergős világa

Pedig nem az, hiszen a 2000 utas legtöbbje nem siet sehová sem, inkább attól fél, hogy nemsokára vége az utazásnak és vissza kell térnie a szárazföldi mindennapok világába. De hát a sokezer mérföldes távolságot valahogy csak le kell gyűrnie csillogó-villogó luxushajónak, a 70000 tonna Rhapsody of the Seas – nek.

A Tengerék Rapszódiaja! Micsoda költői név – de meg is érdemeljük, mert hajónk valóban nagyon szép és derék kapitányunk ugyancsak gondját viseli. Joviális, jóhumorú a kapitány, de azt hiszem, hogy a tengerészetben nem ismer mókát, itt a legénység minden tagjának meg kell ütni a mércét, nincs lazálás, lustálkodás, ez nem divat ezen a hajón.

Mi is, habár mint előadók, ezúttal is a tiszteletbeli „tiszték” státuszát élvezzük, igyekszünk eleget tenni a követelményeknek. Általában azokon a napokon kell előadást tartani, amikor a hajó nem köt ki. A közönség érdeklődő, így hát nekem sem esik



megmenti a helyzetet. Nem úgy, mint például az a technikus, aki egy alkalommal izzadva próbálta életre kelteni a hajó audiovizuális rendszerét, amikor én már a színpadon álltam – s kétségbeesve pislogtam a lebénult laptopra. Meg sem akart nyikkanni, hiába zongoráztam billentyűn. Kép és zene nélkül semmit sem ért volna az előadás, vészterhes tragédia lógott a fejünk felett. 400 néző várta, hogy történjen valami. „Mondj nekik valamit!” sziszegte a technikus, s valóban, nem tehettem mást. De egy-két perc múltán a jópofáskodás is kezdett unalmas lenni, kínomban hát felajánlottam, hogy talán bemutatnék egy rövid táncot. Szerencsére nem került rá sor, mert egyszerre életre kelt a felszerelés, minden működött, felharaszt a zene, s a hatalmas képernyőn feltűnt Cook kapitány hajója (ugyanis erről szolt az előadás). Mi történt? Kati a függöny mögött felfedezte, hogy a hosszabbító kábelek dugói szétcsúsztak – és összedugta őket. Pedig nincs is elektromérnöki diplomája...

Szóval így zajlik a „szórakoztatva tanítás”. Ma nincs jelenésem, ami szerencse, mert a fjordokkal – főleg ha szép időnk lesz – nem tudnék konkurálni. Mindenki a fedélzeten fog tolongani, fényképezőgépet, videokamerát szorongatva, az én színháztermem meg üresen szomorkodna, velem együtt.

Pirkad már, s szívrepesve látjuk, hogy jó kapitányunk jövendölése valóra vált, az éjszakai felhők szakadoznak, s a felkelő nap sugarai már ezüstözik is előttünk a tenger felszínét! Reggeli után teli a fedélzet. Mint ahogy előrelátható volt, mindenki felajzott fényképezőgéppel, videófelvételre várta a nagy pillanatot, az első fjordot! Nem kell sokáig várni, mert már fel is tűnnek a part csipkés sziklái. Hajónk egyenesen feléjük tart – már már azt hisszük megőrült a kormányos, zátonyra futtat bennünket. De az utolsó pillanatban feltáru előttünk a Dusky Sound (Alkonyati Fjord) sziklák közé rejtett bejárata, s máris tükörsíma vizén folytathatjuk útunkat. Csodálatos látvány tárul elélnk, a járhatatlan, meredek hegyoldalok mohával, zúzmókkal borított sziklái között patakok rohannak a tengerbe, némelyikük szinte függőlegesen zuhog lefelé. Másutt bővízű vízesések szakadnak a kövek közül, s a szűk, szakadék-szerű völgyekben sűrű esőerdők zöldellnek. A hegyek halmazán túl, égigérő havasok intgetnek felénk, tetejükön csak úgy sziporkázik a vakítóan fehér hó és jég.

Mesebeli táj ez valóban, pont

olyan, mint amelyet az utazási irodák brossúrái szoktak ígérgetni. Csak ez most igazi! Halkan siklunk előre, a víz tükörsíma, titokzatosan sötét – szinte érezzük, hogy milyen éles sziklazatonyok felett haladunk. Aggodalomra nincs ok, a hajó műszerei, a parancsnoki híd tisztjei – na meg a kormányos-gondoskodnak róla, hogy minden simán menjen. Az utasok gépei szorgal-



masan csettegnek, a video felvevők halkán darálnak, becslésem szerint legalább 10-15000 fénykép készül itt egy-két óra alatt. A digitális fényképezés jóvoltából ma már nem kell takarékoskodni a filmmel!

Mélyen benn, a sound ölében aztán komótosan megfordulunk, vissza a nyílt tenger felé. Most már nem távolodunk el a parttól, mert hamarosan



jön a következő látványosság a Doubtful Sound (Kétséges Fjord). E fura elnevezés James Cook kapitánytól származik, aki 1770-ben első európai hajósként megpróbált behatolni a sziklaöbölbe. Cook óvatossága volt, úgy érezte, hogy kikötőként a hely biztonsága kétséges volt. Nem akarta hajóját kockáztatni, inkább lemondott a fjord alapos felderítéséről.

Ugyanolyan természeti szépségek fogadnak itt is bennünket, mint a Dusky Soundban, de utitársaim nem untak még bele, lelkesen csettegették fényképezőgépet mindenki – én is persze. De innen is hamarosan tovább megyünk, a mai nap csúcslátványossága irányában, a Milford Sound felé. Ez talán a legkisebb a három közül, de a legszebb és ennél fogva a leghíresebb. Hihetetlen szerencsénk van, az idő még mindig gyönyörű, kék ég feszül felettünk, s kellemes, langyos napsütésben fürdik a táj. Csak találgatjuk, hogy milyen zord lehet ez a vidék a hideg, ónos esős téli napokon!

A Milford Sound felfedezése sem ment könnyen annak idején, amikor csak a szél hajította a hajókat. A legtöbb kapitány nem mert behajózni egyik fjordba sem, mert nem volt biztos abban, hogy majd ki is tud belőlük vitorlázni. Az elsők aztán a kemény fából faragott bálna és fókavadászok voltak, akik dacolva az ismeretlen veszélyekkel, meghódították ezt a tájat.

Mi már biztosra megyünk, kormányosunk biztos kézzel vezeti hajónkat, egészen addig, ameddig csak lehet, a fjord legbelsejébe. Ott már nem tanácsos tovább menni, mert a víz sekély és telis tele van éles sziklazatonyokkal.

Ideje búcsút mondani ennek a meseszerűen szép vidéknek, irány a

nyílt tenger! Igen ám, de hajónk túl hosszú ahhoz, hogy megforduljon ezen a szűk helyen. Nincs más hátra, mint elkezdünk farolni kifelé. Valójában ez nem esik nehezünkre, mert nekünk nem csak a hajó tatjában vannak propellerjeink, hanem az orrában is! Így aztán visszafelé is ugyanúgy tudunk menni, mint előre, habár a kormányozás biztos kicsit trükkösebb!

AUSZTRÁLIAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ

Nth.Fitzroyi Gyülekezet



## Az Ausztráliai Magyar Református Egyház

121. St. Georges Road, North Fitzroy Vic. 3068  
szolgálati

A victoriai kerület lelképásztora Dézsi Csaba

Lelkési hivatal: 121 St. Georges Road, North Fitzroy

Postacímünk: P.O. Box 1187 North Fitzroy, 3068

Az Egyház honlapjának címe:

[www.hungarianreformedchurch.com](http://www.hungarianreformedchurch.com)

E-mail: [melbref@gmail.com](mailto:melbref@gmail.com)

Telefon: (03) 9481-0771

Mobile: 0414-992-653 (Dézsi Csaba lelkész)

9439-8300 (Csutoros Csaba főgondnok)

MELBOURNE (VIC)

2012. augusztus 19-én vasárnap de. 11. órakor  
Istentisztelet

a North Fitzroy-i Magyar Templomban

Igét hirdet: Dézsi Csaba Nt.

121 St. Georges Rd. North Fitzroy.

(112-es villamos a Collins St.-ről, 20-ik megálló)

Istentisztelet után 12 órától ünnepi ebéd

a Templom melletti Bocskai Nagyteremben

Minden kedden 12 órától Biblia óra a Bocskai Nagyteremben

Honfitársainakat szeretettel hívjuk és várjuk

SPRINGVALE (VIC.)

2012. augusztus 19-én vasárnap du. 3 órakor  
ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Incze Dezső

Springvale Lutheran Church (3. Albert Ave)

SYDNEY STRATHFIELD (NSW)

2012. augusztus 19-én, vasárnap d.e 11.30 órakor

Istentisztelet

Igét hirdet: Nt. Péterffy Kund

Uniting Church, Carrington Ave.

ADELAIDE (SA)

2012. augusztus 19-én, vasárnap de. 11. órakor

Istentisztelet

Igét hirdet: Nt. Szabó Attila

az Unley Uniting Churchben (Unley St. és Edmund Ave. sarok)

Minden szerdán du. 2.30-tól BIBLIAÓRA, a lelkész ill.

a gyülekezeti tagok lakásán. Mindenkit szeretettel várunk.

BRISBANE (QLD)

2012. augusztus 26-án vasárnap de. 11 órakor, (19-én nincs metartartva az)  
ISTENTISZTELET

150 Fourth Avenue, Marsden, a marsdeni Magyar Házban

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrinc

Minden hónap negyedik vasárnapján du. 2. órakor az augusztusi és

szeptemberi Istentisztelet nem lesz megtartva

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrinc

a St Paul templomban. St. Paul Terrace. Brisbane

GOLD COAST — ROBINA

2012. minden hónap harmadik vasárnapján du. 2 órakor

Istentisztelet

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrinc

Cottesloe Drv. and University drv. sarok Robina

**Rendezze születésnapját,**

**névnapját, családi**

**összejöveteleit**

**a vasárnapi ebédek keretében**

**a Bocskai Nagyteremben.**

# REFORMÁTUS SZEMLE

Az Ausztráliai Magyar Református Egyház fizetett melléklete és kiadása

Felelős szerkesztők. C. és J. Csutoros

Postai címünk: P. O. Box 1187, North Fitzroy VIC. 3068

Telefon: (03) 9439-8300 — (03) 9481-0771

## Elmélkedés

A konkoly és a búza példázatában a szolgák készségesen kérdezik a gazdát. „Akarod-e, hogy kimenjünk és összeszedjük a konkolyt?” A gazda megtiltja a gyomlálást. „Nem, mert amíg a konkolyt szednétek, kiszagatnátok vele együtt a búzát is.” Ez csúcsa a példázatnak: hadd nőjön együtt a búza és a konkoly, majd az aratásnál válogatják szét azokat.

Meglepő, sokszor elkésérítő ez az Isteni hosszú tűrés. Gyakran zúgolódunk, miért nem tesz igazságot az Isten? Miért nem gyomlálja ki az igazságot a világból? Isten megengedi a keveredést. Hadd keveredjen a rossz a jóval. Lényeges, nem elvegyülést, vagy a példázatnál maradván nem keresztezést jelent ez, hanem csak keveredést. A gyökerek tiszták maradnak, ezért később szétválaszthatók. A királyi mennyegző történetében is azt olvassuk, hogy Jézus válogatás nélkül hív gonoszokat és jókat (Mt.22.10.). Miután sorra kimentik magukat, és nem jönnek el a meghívott és kiválasztott vendégek, az útkereszteződésből hívja be, válogatás nélkül az arra járókat. A hegyi beszédben azt mondja Jézus: hogy Mennyei Atyánk felhossa napját a gonoszokra és jókra egyaránt és egyformán ad esőt a hamisoknak és az igazaknak. ... Ez nem azt jelenti, hogy nekünk nem lehet különbséget tenni az emberek között a mindennapi kapcsolatokban. KELL. A jó vezető a test, lelki, szellemi képesség és rátermettség alapján keres egy munka vagy feladat elvégzéséhez alkalmas embereket. Bizonyos képviselőre, vagy szerepre ki kell válogatni az arra alkalmasakat. Barátot és házastársat is okosan kell választani sajátos szempontok és szimpátia alapján... A gyomlálás azonban ítéletet jelent a példázatban, ami üdvösséget érintő kérdés és az nem az ember dolga. Az ítélet Isten munkája Aki gyomlálni akar farizeussá válik, mert búzának hiszi magát. Isten igaz ítélete őt is kigyomlálná. Az ember azért nem gyomlálhat, mert nem jól lát, nem tud helyesen ítélni. Pilátus a népre bizta Nagypénteken, hogy válasszanak. Jézust vagy Barnabást bocsássa szabadon, és az emberek rosszul ítélték. A gazda megtiltja a gyomlálást, mert tönkretennék a vetést. Azért nem gyomlálhatunk, mert Isten országában más törvények uralkodnak, mint szántóföldön. ... Jézus szerint a gonosszal nem szembezállni kell, hanem jóval meggyőzni. Isten világában a rossz is jóvá lehet. Jó példa rá Saul farizeus, aki éppen Isten nevében üldözte



**Augusztus 19-én, vasárnap de. 11 órakor**  
Istentisztelet, Újkenyér ünnepe, Urvacsorai közösség

A North Fitzroy-i Magyar Református templomban  
(121 St. Georges Rd., a 112 villamos a Collins St.-ről, a 20. megálló,  
az Edinburghy Parkkal szemben.)

Igét hirdet Nt. Dézsi Csaba

Istentisztelet után ebéd a templom melletti Bocskai teremben.

**Mindenkit szeretettel várunk.**

Jézus követőit, ám vele találkozáva a legnagyobb apostola lett.

A mi dolgunk tehát nem az, hogy mások életében gyomláljunk, másokat eltérjünk, ki nyer üdvösséget és ki nem, hanem a magunk kertjében felismerjük a konkolyt, teremjük a harmincszoros vagy százszoros búzát, megkülönböztessük a jót a gonosztól, de önmagunkat se ítéljük el. Türelemes az Isten velünk is, a többi bizzuk életünk gazdájára. A példázat beli gazda biztos a vég kimenetele felől: a gonosz megtudja zavarni Isten munkáját, de nem tudja megghiusítani. Ellenségünket, a gonoszt nem könnyű elfogadni, nem elcsüggedni, nem megbotránkozni kell miatta, hanem rábízni Istenre. ...Isten még vár az ítélettel. Isten választottainak méltósága az, hogy vetik a jó magot, maguk is jó magok a világban, és teremnek hitből, reményből és szeretetből.

*Őrizzük hitünket és tanuljuk a türelmet, hogy higgyük a rossz jóvá is lehet.*

Karsay Eszter

Meghívó

ZENÉS

TÁNCOS

DISZNÓTOROS

VACSORÁRA



**AUGUSZTUS**

**25 én**

**Szombat este,**  
**7 órai**  
**kezdettel.**

**A BOCSKAI**  
**NAGYTEREMBEN**

123 St. Georges Rd.  
North Fitzroy 3068

**ÚJ HULLÁM**  
**ZENEKAR**



**BELÉPŐ**  
**VACSORÁVAL**  
**\$25.00**

**ASZTALFOGLALÁS**

Cs.Csaba 9439 8300  
D.Csaba 0414 992 653  
B.Ilona 0417 747 347



## Miklós Horthy, Addressing A Troubled Past

by Travis LaCouter,

On July 7, 2012

Controversy has erupted recently over monuments dedicated to Hungary's interwar ruler, Miklós Horthy. Opponents say Admiral Horthy was a Nazi collaborator whose memory ought to be denounced, not celebrated. Supporters of the statues exalt Horthy as a staunch defender of Hungarian identity and a source of national pride. The reality is more nuanced and reveals much about Hungary's troubled history following World War I, as a nation trying to reconcile their reclaimed national identity with an untenable geopolitical position amid the devastation of war.

In the earliest years of Horthy's regime, Prime Minister Teleki instituted the first anti-Semitic laws in Hungary since the First World War, limiting the proportion of Jewish students allowed into university (the so called "numerus clausus" laws). These laws, which were also to be found as unofficial policies in top American and European universities at the time, were an attempt to deal with the large influx of Hungarian Christians from the so-called "mutilated territories", which were cut off from Hungary proper by the Treaty of Trianon. Jews were targeted as competitors as a result of rising anti-semitism in the wake of Hungary's Social Democratic Aster Revolution in 1918. The role of the Jewish intellectuals, including revolutionary Béla Kun himself, in the short-lived Hungarian Soviet Republic served to generate anti-Jewish sentiment in Parliament. It is apparent, however, that Horthy did not see these academic quota laws as a stepping stone to anything like mass exterminations. Alas in 1929, responding to international pressure coming from the League of Nations, Horthy's government relaxed the quota system and the number of Jewish students at universities soon doubled.

Horthy's ticket to infamy was his uneasy alliance with Hitler's Germany. While clearly wrongheaded, even this decision – especially this decision – needs to be seen in its proper context. Horthy's primary goal as ruling regent was to reunify Hungary after its humiliating and disruptive punishment at Trianon. Budapest did not strictly determine its own foreign policy during World War I; Hungarian defense decisions were being determined in essence by Vienna. Yet Hungary was ruinously chastened at the conclusion of the war in 1920: Hungarian territory was shrunk by 72% and therefore cut off from five million ethnic Hungarians in neighboring countries. Hungary also lost access to any sea with significant economic and political consequences. Hitler exploited these feelings of national victimization and drew Hungary into alliance, promising a return of Hungary's lost territories. Horthy's desire to reunite Hungarians into one country frustrated his later attempts to push back against Hitler and the Final Solution. Horthy was also a fierce anti-communist who feared and despised the Soviets, against which Germany promised some military protection.

It was not until the Second World War was well under way that violence against the Jews in Hungary intensi-

fied. Previous to the outbreak of war, Horthy had generally kept anti-Semitic elements within Hungary suppressed. Up to 1941, in fact, Hungary was a haven for European Jews. But in August 1941 the third Hungarian Jewish Law proved harsher even than its equivalent in Nuremberg; anyone with at least two Jewish grandparents was regarded as Jewish in Hungary. Even with such laws, however, the Hungarian government was reluctant to begin systematic deportations. Hitler grew so impatient with Horthy and Hungary's recalcitrance that he eventually sent the SS to occupy "allied" Hungary and oversee deportation operations in the country. It was not until the middle of 1944, a full year after most other Axis-allied countries in the region, that Hungarian gendarmes under the direct supervision of Adolf Eichmann-Hitler's personal henchman in Budapest sent 147 trains containing over 400,000 Jews to Auschwitz. The horrific culmination of a bitter cycle of terrible Hungarian choices.



Horthy's Hungary was hardly in lockstep with Hitler or the Third Reich. Motivated more by a strong anti-communism and desire to regain Hungarian territory lost through the Treaty of Trianon than by any devotion to the Nazi agenda, Horthy's legacy ought not to be considered as evil.

Consider this vividly illustrative example: Sixty-eight years ago this week, British and American forces peppered the Danube river with explosive mines and dropped leaflets over the city of Budapest warning "punishment" for Hungary's Jewish deportations. Horthy demanded the deportations stop and Hitler, wary of a Hungarian rebellion, capitulated, ceasing Hungarian deportations on July 8, 1944. Horthy is widely credited with saving a large proportion of Budapest's Jewish population around this time. Horthy also made plans to militarily resist Hitler and was even planning an official exit from the war. This proved futile, however, as the Nazis easily intercepted his plans and held his son ransom until he formally capitulated. In Horthy's place, Hitler installed a puppet leader, the Hungarian Fascist leader Ferenc Szálasi, who would oversee the murder of thousands more Hungarian Jews.

As Hungarian-born professor István Deák has written: "Horthy was not a monster, but was not a humanitarian

either." Horthy's legacy remains a legitimate source of debate among Hungarians, but it is a fact that under his reign more Jews survived in Hungary than in any other country in Axis-allied Europe. Horthy's American biographer, Thomas Sakmyster, concluded that "Hungary was the only country in Hitler's Europe to preserve a semblance of the rule of law and a pluralistic society." This is not to excuse any of the terrible events that took place, but a matter of fact, which invites critical reflection on the complicated history of Hungary in the twentieth century.

On July 9th, the day after deportations stopped (sixty-eight years ago this Monday), Swedish diplomat Raoul Wallenberg arrived in Hungary on a mission to save as many Jews as possible. Wallenberg's success is widely known; he is credited with having saved or helped to save several thousand Jews. His amazing feat would not have been possible without the assistance of many, many fellow Hungarian rescuers who risked their own lives to help save Jews across the country. For example, Wallenberg's January 1945 rescue of a Budapest ghetto, which in one move saved thousands of lives, would likely not have been successful without the aid of a high-ranking ally in the Hungarian police force. Countless men and women—a great number of whom were Catholic priests and nuns like Áron Márton, Sára Salkházi, and József Mindszenty—harbored, assisted, and advocated on behalf of Hitler's victims. This July it is also worth remembering the Hungarian "Wallenbergs" who demonstrated the vast reservoirs of goodwill and decency present in war-time Hungary.

Too often commentators paint with broad brush strokes when invoking the memory of interwar and Holocaust-era Hungary, usually in order to score political points against the current government. Beyond all the inflammatory rhetoric, however, this first week of July serves as a reminder of Hungary's complicated and contradictory past, and of the consequences of hard choices made by imperfect men in horrible circumstances. Hungarians have a right to debate and sort through their own history, but the proper lessons must be learned, even while being fair to the historical figures involved.

**Travis LaCouter** is a rising senior at the College of the Holy Cross in Worcester, Massachusetts, where he studies political science and Catholic studies. He recently completed an internship at the Heritage Foundation in Washington, DC. Travis has previously worked as an editorial assistant at *Parable*, the official magazine of the Diocese of Manchester (New Hampshire); a political contractor for the Alliance for New Hampshire Jobs; and a undergraduate research fellow through the Mellon Program for Research in Humanities. He is the Senior Managing Editor of his school's opinion journal and has served as his student government's Director of Student Life. He is member of Holy Cross' College Honors Program and is also a member of Alpha Sigma Nu and Pi Sigma Alpha.



**Szent István királyunkról  
a megemlékezés ünnepélyes  
Szentmise keretében,  
a Szent Colman templomban  
lesz megtartva.**

**2012. augusztus 19-én 12 órakor.**

Kérjük, hogy az egyesületek, szervezetek, hozzák el zászlójukat és a hölgyek, akinek van, népi viseletben jelenjenek meg.

A szentmise keretében kenyérszentelés is lesz!

A mise után ünnepi ebéd.

Jelentkezni lehet:

Kovács Jánosnál a (03) 9543-1810 telefonon.

*Mindenkit szeretettel várunk.*

**St. Colman templom:**

**293 Carlisle Street, Balaclava**

## Meghívó

**A New South Wales-i Magyar Szövetség**

2012. augusztus 19-én, vasárnap du. 2.30 órai kezdettel a Sydneyi Magyar Házban, Highclare Avenue és Breust Place sarok, Punchbowl, rendezi hagyományos

**SZENT ISTVÁN ÜNNEPÉLYÉT**



Ünnepi beszédet mond **Dr. Hunyor István**  
Meghívott vendég **Sárdi Károly**,  
Magyarország Canberra-i nagykövetségének első titkára, és felesége **Zsuzsanna**.

Az ünnepi műsorban fellépnek a Sydney-i magyarság jeles képviselői

Belépődíj: \$15, nyugdíjasoknak és diákoknak \$10  
Értékes tombola - Házi sütemények, kávé.

Ebéd kapható 12–2 között.

Ebédrendelés **Horváth Olga** 9584 0348,  
*Mindenkit szeretettel vár a Rendezőség*

\*\*\*

**Ünnepi ökumenikus istentisztelet**

d.e. 11.30-kor, Uniting Church, Carrington Avenue, Strathfield.

\*\*\*

Kérjük a NSW-i Magyar Szövetség tagszervezeteit,  
hogy zászlóikkal jelenjenek meg a templomban.



**TOYOTA**  
moving forward







apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések

## Melbourne



HÁZTETŐFES-TŐ, magyarul beszélő háztető restaurátor Melbourneben. Reg. tetőrestaurátor. 1979 óta bizalommal fordul-

tak hozzám terracotta és betoncserepű háztulajdonosok a tető problémáikkal. A háztetőről magas vízyomással a mohát eltávolítom (vegyszer nélkül). Figyelem, a víztízalom rám nem vonatkozik!. A tetője lehet terracotta vagy betoncserep. Színes cementtel kúpcserépeit (dudacserepeit) átcentezem, a törött cserepeket mind kicserélem vagy leragasztom. A terracotta cserepet leglazítom vagy a mohanövést gátló vegyszerrel bevonom, a betoncserep tetőjét szükség esetén az ön által választott színnel befestem és glazúrozom is. Ha a tető közötti pléh völgy rozsdás és a kémény körül is a pléh rozsdás és már folyik, ezt is mind kicserélem. Szélvihar okozta kárt a tetőn gyorsan rendezem és nyugtát adok a biztosító részére. Amennyiben garázs, veranda, carport vagy ehhez hasonló épületen tetőproblémája van, hullámvas, decking stb. szükség esetén megjavítom, kicserélem, átfestem. Használok Zinalum Colorbond anyagot. Óreg Fiberglass tetőt kicserélem új Fiberglassra vagy Laserlite-ra, hasonló anyaggal is. Szükség esetén darab vízcsatornát is kicserélek. Csatorna kitakarítást is végzek (szükséges ez tűz esetén). Padlás forgó levegőzöt is berakok a tetőbe. Bármilyen tető problémája van, bizalommal forduljon Jánoshoz. Amennyiben sürgős szolgálat kell, hívjon reggel 7-8 óra között, Melbourne 80 km-es körzetében és Geelongban is, vagy hívja magyarul-angolul a 9318-5103 vagy mobilon 0422-770-957. Ha nem jelentkezik, hagyja üzenetetrögzítőn az ön telefonszámát és visszahívom.

MAGYAR fogtechnikus nemcsak Gardenvale-i rendelőjében fogad ügyfeleket, de kérésre — előzetes megbeszélés szerint — saját otthonában is felkeresi. Telefon 9596-6611 (Melbourne). Kérje Izabellát.

HÁZAK, hozzáépítések, beázott tetők, stancok javítását, bejárati ajtók (fixing lock up), konyhák, fürdőszobák átalakítását vállaljuk. Hívja Józsi a 9547-2453 (Melbourne) telefonszámon.

## HEARTY HUNGARIAN

### Eredeti magyar ételek

levesek, főételek, egészséges magyar ételek, édességek — *diós-, mákos beigli, rétes, krémes* — minden nap kapható helyi fogyasztásra vagy elvitelre. **Speciális rendelések 48 órás előrendeléssel.** Nyitva minden nap de. 11.30-tól este 8 óráig. **156a CARLISLE St. St.Kilda** (Ferdén szemben a St.Kilda Town Hallal) **Tel: 9537-0700**

## Melbourne Melbourne

GRÜNER HENTESÜZLET

\* Delicatessen \* \*  
227A Barkly St., St. Kilda.  
Telefon/Fax: 9534-2715.  
csabai, debeceni és más kolbászok, házilag készített szalámi, hazai ízek,

finom húskok, magyar konzervek és befőttek, akácméz.  
GRÜNER HENTESÜZLET

Gyálon 120 négyzetméteres családi ház, Budapest mellett eladó. 1997-ben épült, klimatizált, 2 hálószoba, konyha, nagy nappali, WC, fürdőszoba, garázs. Érdeklődni Melbourneben ezen a tel. számon (03) 9705-1638 vagy e-mail címen [rencsi62@freemail.hu](mailto:rencsi62@freemail.hu).

60 ÉVES, EGYEDÜL ÉLŐ, özvegyasszony, a velencei-tó közelében, rendezett körülmények között, barátot, vagy társat keres.  
Telefon: +36 20 3378142 vagy + 36 20 3131799

### HÁZVEZETŐNŐT

keresek 3-szor hetente napi 5 órára South Yarrába. Kiváló körülmények, jó fizetés, rugalmas időbeosztás.  
Csak komoly személy jelentkezzen.  
Telefon 9509-2216, vagy 9866-2169 (Melbourne)

## SURFERS PARADISE MOTEL

A Surfers Paradise közepében, közel a tengerparthoz 1 és kétszobás, önellátó, tengerre néző lakásokban tölthetik a zord telet!

**KEDVEZMÉNYES ÁRAK!**

Hívják bizalommal KATIT vagy JOZSIT a tulajdonosokat **07-55317661**

## Michael Sándor & Associates

### Barristers & Solicitors

TANÁCSADÁS — a helyi törvények ismeretében.

CSALÁDI ÜGYEK — (kibékülés vagy válás)

VÉGRENDELLET — készítése és végrehajtása

PERES ÜGYEK — képviselése és intézése

ADÓSSÁGOK BEHAJTÁSA

McPherson Building Telephone: (03) 9650 7574  
Level 3, 546 Collins Street Fax: (03) 9650 7761  
Melbourne, Vic. 3000 Email: [enquiries@msandor.com](mailto:enquiries@msandor.com)

**MAGYARUL BESZÉLÜNK**

### Háztartási cikkek és személyi tárgyak

#### Magyarországra szállítása hajóval

Hamburgon keresztül egyenesen Budapestre

- Egész konténerek hétvégi berakodása speciális áron
- Kisebb mennyiség köbméterre
- Biztosítás
- Csomagolás ládába
- Vámoltatás
- Felvétel és kézbesítés
- Raktározás

**A HAZATELEPÜLÉS LEGKÉNYELMESEBB MÓDJAI**

OSS World Wide Movers Pty Ltd.  
36-38 Bearing Rd, Seven Hills NSW 2147  
Tel.: 02 88259300 Fax.: 02 88259333

OSS World Wide Movers VIC Pty. Ltd.  
30 Gaine Rd. Dandenong South VIC 3175  
Tel.: 03 9799-5800 Fax: 03 9799-5888

OSS World Wide Movers QLD Pty. Ltd.  
30 Anton Rd, Hemmant QLD 4174  
Tel.: 07 33482500 Fax.: 07 33482522

## Sydney

SZAKKÉPZETT ápolónő és fizioterápiás asszisztens, 46 éves magyar nő vagyok. Vállalóm idős, beteg magyar emberek gondozását, bentlakással is. Az angol nyelvet tanulom. Telefon: 0452 548-107 (Sydney).

## Sydney

BUDAPEST belvárosában 2 szoba összkomfortos lakás teljes felszereléssel ausztrál-magyarától kiadó. Tel: 0011 36-6-30-877-40-30. [soos.steve@yahoo.com](mailto:soos.steve@yahoo.com)

KÖZÉPKORÚ nő vállal babysister munkát, időseknek való segítséget, bevásárlást, főzést hétfőtől péntekig 9.30 és 14 között, Sydney, Eastern Suburb-ben.

Elérhetőség. email: [betti.szendi@gmail.com](mailto:betti.szendi@gmail.com)

### JÓBARÁTOK

összeálltak, hogy segítségedre legyenek: Olcsón, szépet, jót csinálnak. Hívjad őket bátran ha szükséged van bármilyen házkörüli javításra, vagy segítségre. Handyman, víz/gázszerező, villanszerelő, festő áll rendelkezésedre. Fűnyírás, kertgondozás, takarítást, házfelújítást, főzést, betegápolást is vállalunk.  
Telefon: 0420 588-214, vagy 0415 801-400 (Sydney)

**Fordítások, ausztrál bevándorlási és magyar honosítási kérelmek**

**Hajdu Gábor**  
(MARN: 0962683, NAATI: 22224)

[www.gaborhajdu.com.au](http://www.gaborhajdu.com.au)

**Mobil: 0423-893-206**

## A Szent Erzsébet Otthon

(1 Symonds Rd. Dean Park NSW 2761)

Ausztrália egyetlen magyar katolikus idősgondozó és ellátó intézménye, ahol már 46 éve keresztény szellemiségű ápolásban és gondozásban részesítjük lakóinkat.

**Szeretettel várjuk az érdeklődőket Otthonunkba.**

Megüresedett helyek vannak az ápoló otthonban, az önálló (önellátó) villafaluban és a Hostelben. További információért kérem, hívjon minket a következő telefonszámon:

**(02) 8818-8500**

vagy személyesen, előre egyeztetett időpontban.

A Magyar Élet Kiadóhivatalának  
P.O. Box 210, Caulfield, Vic. 3162

## Megrendelem

A Magyar Életet \_\_\_ évre Mellékelek \$ \_\_\_\_-t.  
Előfizetési díj egész évre (50 szám) GST-vel együtt \$ 160.—  
Félévre (25 szám) GST-vel együtt \$ 80.—  
Külföld egy évre: Magyarország \$ 240.- NZ \$ 220.-

A Magyar Életnek **régi** előfizetője vagyok   
**új** előfizetője vagyok

Név \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_

A csekket **HUNGARIAN LIFE** névre kérjük kiállítani. **MONEY ORDER** átutalása esetén kérjük, ne felejtse el a postán kapott nyugtát azonnal **elküldeni** hozzánk a fenti címre. A nevet és a címet olvasható nagybetűkkel kérjük kitölteni. Címváltozás esetén szíveskedjék a régi címet is közölni.